

# AV 03 Speyer



## Unsere Deutschen Meister 2009 im Gewichtheben und Boxen



[www.foto-lenz.de](http://www.foto-lenz.de)

AV 03 Speyer AV 03 Speyer AV  
03 Speyer AV 03 Speyer AV 03  
Speyer AV 03 Speyer AV 03 Sr

# GiroXtra

 points...  
inklusive

[www.sparkasse-speyer.de](http://www.sparkasse-speyer.de)

Das Konto mit den vielen EXtras.  
*für Nullkommanix*

**Xtra coole Zinsen**

**Xtra tolle Prämien**

**Xtra viele Extras**

Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**



Ihr Erfolg ist unser Ziel



**Hans-Jürgen Hinderberger**  
1. Vorsitzender

## VORWORT

*Liebe Mitglieder und Freunde unseres Vereins,*

als erstes möchte ich Ihnen für das Jahr 2010 nochmals alles Gute, viel Gesundheit und Freude wünschen.

Im abgelaufenen Jahr haben wir wieder einiges in unserem Verein geleistet und geschaffen. Was die sportlichen Höhepunkte angeht, hat die Gewichtheberabteilung mit ihren neun Goldmedallien den größten Erfolg in einer Abteilung erreicht. Nicht zu vergessen die Deutsche Meisterin im Boxen und im Gewichtheben der Frauen. Die Abteilungen werden in ihren Berichten näher darauf eingehen. Aber nicht nur Goldmedallien bei Deutschen Meisterschaften wurden Ehrungen – auch bei Pfalz, Rheinlandpfalz und Süddeutschen Meisterschaften der Boxer, Ringer und Gewichtheber haben dem Verein im abgelaufenen Jahr eine Flut von Meisterschaften beschert. Darauf können wir als Verein sehr stolz sein.

Wie Sie beim Besuch unseres Hauses sehen können, haben wir die Außenseite der Gaststätte, die Fassade der alten Sporthalle, bis zur Wohnung vorne neu gestrichen. Damit ist die Sanierung der alten Halle (Erneuerung des Daches, Ausbau der Glasbausteine, Einsetzen neuer

Fenster) abgeschlossen. Auf dem Hallendach sowie auf der Ringerhalle wurden Solarzellen montiert und der Strom wird an die Stadtwerke geliefert.

Worauf wir sehr achten ist, dass sich unser ganzes Anwesen immer in bestem Zustand darstellt. Dazu sind sehr viele Stunden ehrenamtlicher Arbeit notwendig. Erlauben Sie mir, allen Helfern, allen Vorstandsmitgliedern Dank für die geleisteten Unterstützungen und Arbeit zu sagen. Wir können mit Recht sagen, unser Anwesen kann sich sehen lassen.

Gleichzeitig möchte ich auch den Sponsoren unseres Vereins und allen, die eine Werbeanzeige in unserer Zeitschrift geschaltet haben, recht herzlich danken und alle Mitglieder bitten, bei ihren Einkäufen diese zu berücksichtigen.

Ich möchte Sie alle jetzt schon für den **Neujahresempfang am 17.01.2010**, Beginn 10.30 Uhr recht herzlich einladen und Ihnen bei dieser Gelegenheit die alte (neue) Halle zeigen. Es würde mich freuen sie alle begrüßen zu können.

*Hans-Jürgen Hinderberger*

Unsere Sportler auf der TITELSEITE von links nach rechts:

Artyom Shaloyan, Jürgen Spieß, Hovhannes Amreyan, Almir Velagic, Christina Spindler, Vanessa Schmitt.

### Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Computer Hardware
- Havariekommissare

### Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung nach Verkehrsunfall

# WITTEMER

## Ingenieure Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Brunckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263

FLIESEN

**BRECH**

Fliesenfachgeschäft ♦ Meisterbetrieb ♦ Fliesenstudio

Fliesen Brech GmbH  
Schwarzer Weg 6 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 44 47  
Telefax 0 62 32 / 4 94 14

[www.Fliesen-Brech.de](http://www.Fliesen-Brech.de)

**störtz**

**electronic-service-  
center**

**Telefon:** 06232/640061

**Fax:** 06232/640062

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Auestraße 5



## *Hotel Restaurant Trutzpfaß*

Unser gepflegtes, familiäres Hotel mit  
gemütlichem Restaurant liegt im Herzen  
von Speyer.

Die überschaubaren 8 Doppelzimmer kommen  
den Gästen durch besonders persönliche  
Betreuung zu Gute.

In dem gemütlichen Restaurant bieten wir Ihnen  
eine Speisekarte für jeden Geschmack.

Gerne richten wir auch Ihre Feierlichkeiten aus.  
Sprechen Sie uns an.

Ihre Familie Ulses

Webergasse 5 · Speyer · Tel. 0 62 32 / 29 25 29



**Christian Regenauer**  
Abteilungsleiter Boxen

**BOXEN**



Liebe Mitglieder,

Das Jahr 2009 ist nun auch schon wieder fast vorbei. Unsere Sportler nahmen an einigen Turnieren teil. Das herausragende Ereignis in diesem Jahr war, dass der AV 03 Speyer die erste Deutsche Meisterin im Boxen ehren kann: Vanessa Schmitt errang den Titel Weltergewicht am 03.10.2009 im Schwarzwald.

Artur Sterle besiegte bei einem Turnier im Februar den Wiesbadener Stefan Pflaum eindeutig nach Punkten.

Im Februar fuhr eine Südwest Auswahl nach Berlin. Mit dabei war Vanessa Schmitt, die ihren Kampf nach Punkten gewann. Im Mai boxte unser Schwergewichtler Philip Zinder bei einer Benefizveranstaltung in Kaiserslautern. Er gewann seinen Kampf gegen Oleg Schuff in der ersten Runde durch KO. Das Brezelfestboxen war ein voller Erfolg. Der Bundestrainer Roland Kubath organisierte mit Hans Diehl Qualifikationskämpfe zur Aufnahme in den erweiterten Olympiakader. Es kamen elf Kämpfe zustande. Das Publikum war vollauf begeistert. Vom AV 03 boxten Vanessa Schmitt und Ahmed Ali. Vanessa gewann gegen Alicia Schneidewind und Ahmed verlor gegen den deutschen Meister 2008 Marvin Wagner nach Punkten.

Im September waren wir Ausrichter der Südwestdeutschen Meisterschaften. Wir meldeten fünf Sportler. Leider kam nur unser Neuzugang Ahmed Ali zum Einsatz. Er verlor im Endkampf gegen den starken Wormser Konstantin Briest nach Punkten. Am 24. Mai 2009 verabschiedeten wir unseren langjährigen Trainer Peter Gutmann mit einer kleinen Feierstunde. Sein Nachfolger Robert Sotnikov wird das Training in seinem Sinne weiterführen. Wir haben auch noch zu melden, dass wir neue Trainer haben, die ihre Prüfung zur C Lizenz ablegten. Dies sind Natascha Hartl, Markus Zimmermann, Leonhard Drozd und Ahmed Ali.

Auch der ehemalige Aktive und mehrfache Südwestmeister Johann Gretschnann hat eine Prüfung bestanden. Er ist Ring- und Punktrichter, der schon mehrfach mit Erfolg vom Südwestdeutschen Amateurboxverband zum Einsatz kam. Zum Schluss möchte ich mich noch bei Herrn Dr. Ofer bedanken, der unsere Sportler ärztlich betreut. Bedanken möchte ich mich auch bei dem kompletten Vorstand und all den Helfern, die beim Ringauf- und -abbau halfen. Es waren so viele, dass ich sie namentlich gar nicht aufführen kann.

*Christian Regenauer*

*Für jeden Fall...*



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell. So finden wir mit Ihnen die beste Lösung. Rufen Sie uns an.

#### **Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl**

Starenweg 4 · 67346 Speyer

Telefon (0 62 32) 6 42 10 · Telefax (0 62 32) 64 21 33

info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe

CUNTZ SPEYER  
CUNTZ NEUSTADT



FREUDE AM FAHREN

www.  
autohaus-cuntz.de



## Partner der Leidenschaft

Zur CUNTZ Leistung gehört immer auch das Besondere. So sind wir mit unseren Standorten in Speyer und Neustadt nicht nur die Centren für BMW, MINI und ALPINA. Sondern mit einem engagierten Team an Spezialisten für Ihre individuellen Wünsche da. Weil wir Ihre Begeisterung teilen – Herzklopfen inbegriffen.

CUNTZ SPEYER  
Landwehrstr. 33  
67346 Speyer  
Tel. 06232/6970-0

CUNTZ NEUSTADT  
Nachtweide 40  
67433 Neustadt  
Tel. 06321/4994-0

**CUNTZ**

www.autohaus-cuntz.de

## VEREINSBEDARF KRIEG



*Unser Sortiment umfaßt folgende Produkte:*

- **Geschenkartikel**  
z.B. Uhren mit Vereinslogo und Namen auf dem Ziffernblatt
- **Pokale, Medaillen, Holzbretter, Urkunden**
- **Zinn-, Zierzinn- und Holzteller**
- **Pfandmarken, Buttons, Fasnachtsorden**
- **Ehrennadeln, Stickabzeichen, Tischbanner, Schirme**
- **Wimpel, Autowimpel, Aufkleber, Feuerzeuge**
- **Beschriftung von:**  
Autos, Schaufenster, Bandenwerbung und Magnetfolie
- **Liefern und Bedrucken von:**  
Bierkrügen und Tassen (auch Einzelstücke), Gläser
- **Straßenbanner, Fahnenbänder, Fahnen und Zubehör**
- **Flock- und Textildruck:**  
Sportbekleidung, T-Shirt, Sweat-Shirt, Regenjacken
- **Offsetdruck:**  
Vereinsnachrichten, Flugblätter

Sollten Sie etwas wünschen, was nicht aufgeführt ist,  
sprechen Sie uns einfach an:

### Vereinsbedarf Krieg & Team

Schlehdornweg 7  
67346 Speyer



06232/32748



06232/49345

E-Mail: [info@vereinsbedarf-krieg.de](mailto:info@vereinsbedarf-krieg.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)

## Peter Klee Elektrotechnik



Meisterbetrieb



67346 Speyer  
Ulmenweg 5

Telefon 0 62 32 / 63 58 20

Telefax 0 62 32 / 63 58 21

Mobil 01 70 / 9 93 41 45



Rechtsanwalt

## HARALD SÜTTERLIN

Arbeits-, Straf-, Verkehrs-,  
Familien- und Erbrecht

Hockenheimer Str. 19

68809 Neulußheim

Tel. 0 62 05 / 39 75 60



**Frank Hinderberger**  
Abteilungsleiter Gewichtheben

# GEWICHTHEBEN



*Liebe Mitglieder,*

zum letzten Quartal im Jahr 2009 gibt es viel Positives über die Gewichtheber Abteilung zu berichten.

In den Monaten Oktober und November standen die Deutschen Meisterschaften aller Altersklassen auf dem Programm. Der AV war bei zwei Turnieren vertreten. Bei der C-Jugend in Risa starteten Tim Enzlein und Christina Spindler. Während Christina ihren Titel aus dem Vorjahr sicher verteidigte, belegte Tim bei seinen ersten nationalen Meisterschaften einen guten 5. Platz. Nach vier Disziplinen lag er sogar auf Platz 3, ehe ihm im Stoßen seine Nerven einen Strich durch die Rechnung machten. Hier schaffte er leider nur einen Versuch. Da er noch im ersten Jahr C-Jugend ist, hat er gute Chancen, im nächsten Jahr vorne mitzumischen.

In Ladenburg bei den Senioren waren wir mit vier Mann vertreten. Und alle vier Heber gehören zur Spitze in Deutschland.

Mit Jürgen Spieß, Amir Velagic und Artyom Shaloyan heben drei der vier Starter bei den Olympische Spielen für den AV03 Speyer.

Jürgen Spieß und Artyom Shaloyan holten jeweils drei Titel im Reißen, Stoßen und Zweikampf nach Speyer. Almir Velagic holte Gold im Reißen vor Mathias Steiner und belegte Platz 2 im Stoßen und Zweikampf. Hovhannes Amreyan wurde Deutscher Meiser im Reißen und zweimal Vizemeister im Stoßen und Zweikampf.

Jürgen und Almir waren die zwei besten Heber der ganzen Veranstaltung. Der AV war der viertbeste Verein in Deutschland und der beste in den alten Bundesländern.

Almir vertrat den Verein bei den Weltmeisterschaften in Korea. Hier erreichte er mit Platz 6 sein bisher bestes Ergebnis bei Weltmeisterschaften. Mit ein bisschen Glück wäre sogar Platz 3 im Stoßen möglich gewesen. Leider musste Jürgen Spieß seine Teilnahme kurzfristig absagen. Das war besonders bitter, wäre er doch mit seiner Leistung bei der DM Vizeweltmeister geworden.

Unsere Bundesligamannschaft ist erfolgreich in die Bundesligarunde gestartet. Mit zwei Siegen bei zwei Kämpfen stehen wir zurzeit auf dem ersten Tabellenplatz und sind nun seit zehn Kämpfen am Stück ungeschlagen.

Unser nächster Heimkampf ist am 30.1.10 um 19.00 Uhr gegen Durlach. Am 20. März kommt es zum spannenden Kampf gegen den haushohen Favoriten aus Obrigheim. Hier werden Sie Weltklasse live erleben. Beginn ist auch hier 19.00 Uhr.

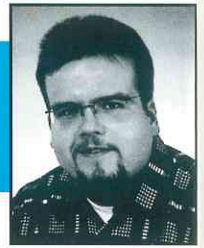
Die Nachwuchsmannschaft, die in der Oberliga an den Start geht, steht zurzeit mit einem Sieg aus drei Wettkämpfen auf dem 3. Platz. Hier besteht Hoffnung, dass sich der eine oder die andere für die erste Mannschaft in den Blickpunkt bringt.

Zum Schluss lassen Sie mich noch allen Helfern, Sponsoren und der Vorstandschaft für Ihr Mitwirken im abgelaufenen Jahr danken.

*Mit sportlichem Gruß*  
*Frank Hinderberger*

## 1. Bundesliga Mitte

Verein		Max.	Punkte
AV Speyer 03	2348.8 : 1969.6	808.2	6 : 0
SV Germania Obrigheim	2263.6 : 2150.8	836.0	6 : 0
KSV Durlach	2941.0 : 3066.1	759.6	2 : 6
AC Germania St.Ilgen	2754.3 : 2956.6	794.7	2 : 6
TSV Heinsheim	2623.6 : 2788.2	674.4	2 : 6



Sehr geehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

zunächst möchte ich Ihnen ein gutes neues Jahr wünschen.

Erlauben Sie mir einen kurzen Rückblick auf das vergangene Jahr und dessen Erfolg, so konnten unsere Jugendringer zu Beginn des Jahres mit starken Auftritten bei den Pfalz- und Rheinland-Pfalzmeisterschaften glänzen. In der Altersklasse der A/B-Jugend konnte bei den vier Landesmeisterschaften dreimal die Vereinswertung gewonnen werden. Auch als Erfolg möchte ich die erste Teilnahme einer Jugendmannschaft in der 106-jährigen Geschichte des AV 03 Speyer bei den Deutschen-Mannschaftsmeisterschaften im Ringen aufführen. Allein die Teilnahme ist aus meiner Sicht als Erfolg zu werten, da es nicht viele Vereine in Deutschland gibt, die zehn Ringer einer Altersklasse in zehn verschiedenen Gewichtsklassen aufbieten können, aber natürlich auch die Platzierung als 12. kann sich sehen lassen.

Ebenfalls Positives zu vermelden gibt es von der Ringermannschaft, die bis zum letzten Kampftag um die Aufstieg-Play-Off's mitgerungen hat. Am Ende fehlten lediglich zwei Punkte. Die positive Entwicklung der Mannschaft ist dennoch sichtbar. Vor Beginn der Saison hat eigentlich niemand mit so einer Endplatzierung gerechnet.

Genug der Vergangenheit, alljährlich stehen zu Beginn des Jahres die Landesmeisterschaften auf dem Programm, bei denen es wieder gilt sämtliche Kräfte zu bündeln, um weitere gute Platzierungen zu erkämpfen.

Noch erwähnen möchte ich, dass es Ende letzten Jahres einen Elternabend innerhalb der Ringerabteilung gab, bei dem es einige positive und interessante Rückmeldungen und Anregungen gab. Wir werden in Zukunft, zusammen mit der neuen „Elternsprecherin“ Claudia Fahrnbach, noch verstärkt versuchen unsere Jugendarbeit zu verbessern und voran zu bringen. Bei eventuellen Fragen und Wünschen können Sie sich gerne an Claudia Fahrnbach, unsere Trainer oder mich wenden. Ich hoffe, dass auch unser Traineranwärter Bernd Fahrnbach positiv seine Prüfungen zur C-Lizenz abschließen kann und er sich weiterhin zusammen mit Marco Sauter und seinem Bruder Peter Fahrnbach um die Betreuung unserer Kleinsten kümmert.

Ergebnisse der einzelnen Turniere finden Sie im Internet.

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger

Seit 1679 **Eichbaum**  
Premium Biere

**SEIT ÜBER 300 JAHREN BESTE EICHBAUM BIERE.**

*Die Eichbaum-Brauereien AG blickt auf eine lange Brau-Tradition: Im Jahre 1679 gründete der Wallone Jean de Chainé seine Schankwirtschaft "Zum Aichbaum" mit angeschlossener Hausbrauerei. Aus ihr entwickelte sich im Verlauf von über 300 Jahren das Unternehmen. Die Eichbaum-Brauereien AG ist heute eine der fortschrittlichsten Brauereien Baden-Württembergs, mit modernsten Produktionsanlagen. Und das Unternehmen wächst stetig weiter, denn die frischen Premium Biere von Eichbaum erfreuen sich größter Beliebtheit.*

**MANN. IST DAS EIN BIER.**







# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**JANUAR BIS MÄRZ**

## JANUAR

1	Lothar Löhrhoff	12	Herbert Schulz	21	Lothar Steudel
2	Benjamin Herget	12	Ruth Lehr	22	Michael Becker
2	Carina Scherer	13	Henny Schührer	22	Erhard Kneis
2	Stefan Loos	13	Peter jr. Schreyer	23	Werner Theuer
2	Monika Klein	14	Rolf Bertram	24	Gerhard Schäfer
2	Harry Schreiweis	15	Dieter Krause	24	Erwin Stein
4	Berthold Hoffmann	16	Joachim Knorr	25	Wolfgang Kreiss
4	Erika Jann	16	Arno Blauw	25	Daniel Konkel
5	Frank Hinderberger	16	Monika Hirschfeld	25	Clarissa Bergdolt
5	Manfred Hecklin	17	Judith Konrad	25	Dieter Zinkeisen
6	Spies Hermann	18	Bernhard Erstmann	25	Ute Ritter-Ebert
7	Ulrich Hecker	18	Petra Beck	26	Helga Schaaf
7	Gertrud Maurer	19	Paul-Fabian Harz	26	Hannelore Sold
8	Hermann Gilb	19	Sebastian Pitsch	26	Uta Ott-Walter
8	Anneliese Magin	19	Gerda Heintz	27	Peter Wermann
8	Inge Rosemund	19	Robert Glock	27	Yvonne Kief
9	Brigitte Ofer	20	Marliese Lipp	27	Waldemar Windholz
9	Sebastian Rieser	20	Jens Nauel	28	Ute Deis
11	Johann Gretschnann	21	Joachim Neumann	29	Nora Ziegler
12	Rosemarie Keller-Werner	21	Bernhard Pitsch	30	Bernd Schäfer



Kathrin Greving, Serviceteam in der Hauptstelle Speyer

[www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

Als regionale Genossenschaftsbank wissen wir, wie wichtig persönliche Beratung und Betreuung vor Ort sind. Modernste Technik, wie Telefon-Banking oder Online-Banking, ergänzt unser Serviceangebot - sie kann sinnvoll unterstützen, aber das persönliche Gespräch niemals ersetzen.

**Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt.** Beratungsgespräche finden bei uns daher nicht im zwischenmenschlichen Niemandsland statt. Man kennt sich und man vertraut sich, oft sogar über Generationen hinweg.

**Dafür stehen wir - jetzt und in Zukunft.**

**Der kürzeste Weg zwischen  
zwei Menschen ist ein Lächeln.**

**DIE** Bank der Region!

 **Volksbank  
Kur- und Rheinpfalz**

Speyer · Neustadt · Hockenheim · Haßloch · Schwetzingen



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
JANUAR BIS MÄRZ

- 30 Maike Hinderberger-Spindler
- 31 Doris Krause-Chudek
- 31 Lucia Walburg
- 31 Salomon Friesen
- 31 Lars Blanke

## FEBRUAR

- 1 Sabine Wetzel
- 1 Sergej Semen
- 2 Raoul Schmitt
- 2 Dietmar Jöst
- 2 Bärbel Wagner
- 3 Gabi Weber
- 3 Horst Kuhn
- 3 Andrea Frieß
- 4 Antonio Puma
- 4 Helga Hammer
- 4 Heike Wirth
- 5 Frank Ableiter
- 5 Gertrud Elsner
- 5 Wolfgang Hirschfeld
- 6 Maczek Cres
- 6 Werner Deutsch
- 6 Christa Hanstein
- 7 Noemi Lo-Curto
- 7 Matthias Goldacker
- 7 Maria Stumpf
- 8 Gisela Renck
- 8 Stephanie Herrmann
- 9 Michele Lo-Curto
- 11 Carmen Junker
- 11 Timothy Bowie
- 11 Daniela Schmidt
- 12 David Winczy
- 12 Volker Schneider
- 12 Michael Gottfried
- 13 Andreas Riedrich
- 14 Monika Knorr
- 14 Annemarie Merckel
- 14 Karl-Heinz Karisch
- 15 Erika Regenauer
- 16 Alexander Ageew
- 17 Walter Feiniler
- 17 Cornelius Ebert
- 17 Michele Papantuono
- 17 Heinz Sold
- 18 Christian Schrenk
- 18 Norbert Regel

- 19 Elisabeth Heß
- 20 Brigitte Theuer
- 20 Reinhild Günther
- 20 Helga Schaaf
- 21 Helga Schuster
- 22 Jutta Hinderberger
- 22 Karin Hecklin
- 23 Peter Oppinger
- 24 Dominic Furtwängler
- 24 Hildegard Bentz
- 25 Claudia Seidler
- 26 Friedrich Gaab
- 26 Natalie Klobertanz
- 27 Edgar Schmitt
- 28 Lothar Manstein

## MÄRZ

- 1 Elke Maibauer
- 1 Heide Mikolski
- 2 Melanie Sack
- 2 Peter Ziegler
- 2 Jörg Schanninger
- 2 Christa Korn
- 2 Damir Mikojevic
- 3 Marliese Bauer
- 5 Bettina Holch
- 5 Dorothee Pfeifer
- 5 Andreas Dimitriew
- 6 Reinhard Stierle
- 6 Wolfgang Albrecht
- 7 Jürgen Rehm
- 7 Andreas Gies
- 7 Gisela Wolf
- 8 Scott Gottschling
- 8 Isabella Stierle
- 8 Doris Schmitt
- 9 Renate Langhammer
- 9 Marco Schotthöfer
- 10 Wolfgang Heß
- 10 Manuela Flörchinger
- 10 Fanni Barie
- 11 Jutta Schmidt
- 11 Günter Kuhn
- 12 Brigitte Effler
- 13 Hermann Müller
- 14 Karl Gauweiler
- 15 Birgit Hammer
- 15 Raif Berturaroviv

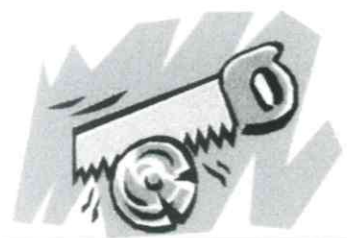
- 16 Rüdiger Hipler
- 16 Thomas Werner
- 17 Nawid Bowie
- 17 Sigrid Jeschke
- 17 Michael Hammer
- 17 Thilo Renck
- 17 Jutta Stanischewski
- 19 Hedy Ziepert
- 19 Heinrich Fuchs
- 20 Marion Koop
- 20 Otto Vierlinger
- 20 Jürgen Benz
- 20 Hedi Seithel
- 20 Karin Hirschmann
- 20 Eleonora Hahn
- 22 Jannik Sippel
- 23 Rouven Kompter
- 23 Peter Linz
- 24 Christian Regenauer
- 26 Yavuz Yilmaztürk
- 26 Stefan Schmitt
- 26 Jürgen Spiess
- 26 Renate Gomolka
- 27 Viktor Schwab
- 28 Kai Adrian
- 28 Mareike Flörchinger
- 30 Julius Klomann
- 30 Franz Josef Roth
- 30 Ulrike Erben
- 30 Adrian Knorr
- 31 Robert Sotnikov
- 31 Günter Behr
- 31 Michael Wermann



# Schreinerei KARISCH



Bau- und Möbelschreinerei



Am Kalkofen 6 · 67346 Speyer  
Tel. 06232 / 24337 · Fax 06232 / 72734

Besuchen Sie uns im AV03 Sportheim

### Öffnungszeiten

Mo 13.00 Uhr – 24.00 Uhr  
Di-Sa 15.30 Uhr bis 24.00 Uhr  
So ab 9.00 Uhr



### Wir Bieten:

- Gemütliche **Gaststätte**  
(ab Januar mit abgeschlossener Raucherecke)
- **großes Nebenzimmer** für Vereins- und Familienfeste (100 Plätze)
- **Großer Saal mit Bühne** (ca. 250 Personen)  
Diese Räume werden kostenlos zur Verfügung gestellt.
- **Vier vollautomatische Kegelbahnen**  
Termine und Preise bei unserer Wirtin Frau Englert.
- Im Sommer einen **gemütlichen Biergarten** und eine **Boule-Bahn**. Boule-Kugeln sind vorhanden.

Unsere Wirtsleute – Familie Englert – bieten Ihnen eine **reichhaltige Küche**.  
Auf individuelle Wünsche gehen sie gerne ein.

Sie erreichen uns unter der Nummer **0 62 32 / 3 31 67**

## STEIN-SCHMITT

Meisterbetrieb

*Ein schönes Grabmal  
muss nicht teuer sein!*

- Grabmale ■ Grabanlagen ■
- Küchenarbeitsplatten ■
- Treppen ■ Sandsteinbrunnen ■
- Natursteinmöbel ■

An der Hofweide 5 · 67346 Speyer  
(Austraße nach dem 2. Kreisel erste Straße links)  
Mobil: 0172/744 39 35 · Fax 0 62 32/29 48 92

Jetzt neu in Speyer:  
Wormser Landstraße 23



## IHR PERSÖNLICHER BERATER IM TRAUERFALL

Wir sind jederzeit für Sie da

„Der Tod gehört zum Leben.“ Einfache Worte mit großer Bedeutung. Seit 1923 steht unser Familienunternehmen im Dienste von Verstorbenen und Hinterbliebenen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen. Daher erreichen Sie uns zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Wormser Landstraße 23 · Speyer  
Iggelheimer Straße 21 · Dudenhofen  
Telefon (0 62 32) 9 38 89  
www.bestattungen-zerf.de

*Zerf*  
BESTATTUNGEN



**Sanitär**  
**Heizung**  
**Gas**

**Nino Mann-Marinovic**  
Gas-Wasserinstallateurmeister

Tel. 0 72 54 - 95 02 40

Fax 0 72 54 - 95 02 41

Lanzstr. 7a - Oberhausen

...wir machen  
Leistung sichtbar!

**Bauunternehmen**  
**Wolfgang Seiler**



Tullastraße 19 • 67346 Speyer

Tel. 0 62 32 / 9 42 40

*„Leben und  
gut wohnen“*

**gewo**

**Gemeinnützige Wohnungsbau- und  
Siedlungs-GmbH**

Landauerstraße 58, 67346 Speyer

Tel. 06232/9199-0

Fax 06232/919921

[www.gewo-speyer.de](http://www.gewo-speyer.de)

Putzmunter &  
zuverlässig

**C&U**

Sturm GmbH

Am Pfaffensee 7  
67376 Harthausen/Pfalz  
Telefon 0 63 44 / 93 94 33  
Telefax 0 63 44 / 93 94 34  
www.sturm-harthausen.de

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten

... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.



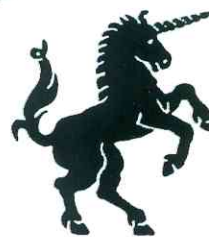
**Schenk**  
GMBH

Ziegelofenweg 44 · 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 62 38 · Fax 7 46 07

## ZIMMEREI

Dachdeckerei  
Altbausanierung  
Treppenbau  
Decken  
Wandverkleidungen  
Innenausbau  
Pergola  
Trockenausbau  
Gartenzäune und Tore in  
allen Ausfertigungen

**EINHORN-APOTHEKE**



Stefan Baum

Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer  
Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21  
Em@il: Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de

### Unsere Serviceleistungen für Sie:

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikherstellung und Beratung

einfach sehr gut

...und gesund!



»Grünes Gold« aus Kreta im erlesenen Sortiment.  
Extra native Olivenöle direkt von Erzeugern,  
schonend gepresst aus Früchten gesegneter Lagen  
kontrolliert-biologischen Anbaus.

International premierte, feine Spitzenprodukte  
in verschiedenen Geschmacks-  
nuancen warten auf ihre Genießer.  
Die Olivenöle stehen zum Verkauf  
in Natur- und Feinkostläden der  
Region sowie auf verschiedenen  
Bio- und Wochenmärkten.



Verkauf ab Lager Speyer:  
mittwochs von 14 - 18 Uhr,  
samstags von 10 - 14 Uhr  
in der Winterheimer Str. 32  
67346 Speyer

Öl- und Weinverkostung bis  
15 Personen  
nach tel. Vereinbarung

Tel.: 06232 - 42191 · Fax: - 42214  
E-Mail: bio-berzel@t-online.de  
www.bio-berzel.de

Import und Vertrieb: Wolfgang Berzel





## Bewegung macht gesund. Warum es sich lohnt Sport zu treiben.

Auf den Körper wirkt sich jede Aktivität aus. Herz, Organe und Muskulatur kommen in Schwung. Schon das Aufstehen vom Bett oder der Couch löst einen Reiz aus, der den Einbau von Calcium in den Knochen stimuliert.

Der beste Schutz gegen Knochenalterung ist tägliche, intensive Belastung. Körperliche aktive Menschen sehen meist jünger aus, fühlen sich besser und sind im Alltag belastbarer. Bewegung kurbelt den Fettstoffwechsel an und führt zu einem besseren Verhältnis von gutem HDL Cholesterin zu schlechten LDL Cholesterin.

Training formt den Körper.

Sport fördert nicht nur die Gesundheit. Mit dem richtigen Bewegungsprogramm kommt auch die Figur in die gewünschte Form. Keine andere Methode – auch keine Diät – kann gleichzeitig Muskeln aufbauen und Fett reduzieren. Männer erreichen dieses Ziel rascher als Frauen, denn sie haben mehr Muskelmasse und Muskeln sind der zentrale Ort für das Verbrennen von Fett. Außerdem schmilzt das Fett bei Jüngeren, schneller als bei Älteren. Regelmäßiges Training 30 bis 60 Minuten pro Einheit in der Woche reicht, um für sich selbst etwas getan zu haben.

Mit sportlichen Grüßen  
Rose Keller-Werner

Ristorante · Pizzeria

## Porto Vecchio Veneziano

*Da Mike*

67346 Speyer  
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)  
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:

Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 18.00 bis 24.00 Uhr

Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 17.30 bis 24.00 Uhr

Montag Ruhetag!

## Dickau Busch DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

Türen & Haustüren  
Parkett & Kork  
Paneele  
Profilholz  
Linoleumböden  
Massivholz  
Leisten  
Holz im Garten  
Bedachungen  
Zubehör  
und vieles mehr ...

**67346 SPEYER**  
**Industriegebiet Ost**  
**Franz-Kirrmeier-Str.6**  
**Tel. 06232 / 26001**  
**Fax 06232 / 24206**

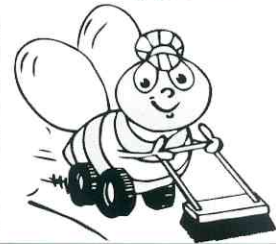
**IHR ENTSORGER!**

Containerdienst und  
Annahmestelle

Containerdienst



# HÖH



Straßenreinigung

**Tel.: 06232 - 77007**

Alte Rheinhäuser Straße 15 • 67346 Speyer

## Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

Fitness-Studio

### SCHWITZKASTEN

Fitness - Cardio - Aerobic  
Sauna - Dampfbad - Solarium

**0 62 32 / 3 28 23**



und

**0 62 32 / 4 38 73**

67346 Speyer • Falkenweg 6

### Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord

Maike Hinderberger-Spindler

Massage - Fango - Rotlicht  
Ultraschall - Reizstrom  
Schlingentisch Brügger

**☎ 0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer • Falkenweg 6

*Drei Marken ...*



Mercedes-Benz



**Audi**



*Zwei Autohäuser ...*

**NEUBECK**  
Automobile

**AUTO**  **NEUBECK**  
... denn Autokauf ist Vertrauenssache!

**Neubeck Speyer - Ihr starker Partner!**

Besuchen Sie uns in unseren Autohäusern oder klicken Sie auf: [www.neubeck-online.de](http://www.neubeck-online.de)

# S KLAUS SCHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

Wie weit komme ich mit ca. 20 Euro ?

**Geld sparen, Gas tanken - ABER RICHTIG**

Auto-Gas-Tankstelle und Fachbetrieb für Kfz-Gasumrüstung mit jahrelanger Erfahrung



Speyer · Im Neudeck 23 · Tel.: 0 62 32 - 4 36 06

**Gas-Anlagen-Smoll**

*Autogassysteme und Umrüstung*

**Gasumrüstung ab 1.899,- €  
für vollsequentielle Anlage**

STÜTZPUNKT der Top-Firmen: • BRC • PRINS • JTG • Vialle, der zur Zeit modernsten Firma mit Flüssiggas-Einspritzung • Vialle - Neue Generation - Neueste Technologie - Einfache Lösung  
- Lassen Sie sich informieren - Sie werden begeistert sein.

**AKTION • AKTION • AKTION • AKTION • AKTION**  
Bei uns umgerüstete Fahrzeuge erhalten auf Dauer pro Liter 0,03 € Ermäßigung.

**Benzin**  **162 km**

Autogas

392 km





**Rochus Ott**  
Abteilungsleiter Kegeln

Hallo Sportsfreunde!

Das Jahr neigt sich schon wieder dem Ende zu. Wir haben schon unsere Vorrunde beendet.

Auch das erste Spiel der Rückrunde wurde absolviert. Die erhofften Platzierungen haben nicht alle Mannschaften erreicht. Aber wir haben noch acht Spieltage Zeit, um uns zu verbessern.

Die erste Mannschaft hat bedingt durch Krankheit und Schulbesuch noch nicht ihre richtige Formation gefunden. Es läuft auch ein wenig gegen uns. Die Gegner strengen sich gegen uns besonders an. Da fallen persönliche und mannschaftliche Höchstleistungen. Ich hoffe, dass es bei den restlichen Spielen noch einige Siege geben wird. Die zweite Mannschaft ist dagegen auf einem guten Weg Tabellenerster zu werden und damit endlich den Aufstieg zu schaffen.

Die Damen sind wieder unsere Überraschungsmannschaft – sie stehen auf dem 3. Platz in der Bezirksliga. Man merkt den Spielerinnen ihre Spielfreude an und diese bewirkt die guten Leistungen.

Die Senioren haben am 13.12. ihr zweites Spiel, sie stehen momentan auf dem 4. Platz.

Die Jugend steht noch ohne Sieg auf dem 5. Tabellenplatz.

Die einzelnen Tabellenplätze der übrigen Mannschaften sind:

Die 1. Herrenmannschaft steht in der Bezirksliga auf dem 9. Platz.

Die 2. Mannschaft steht in der A-Liga auf dem 3. Tabellenplatz.

Am 12.12.2009 ist unsere Abteilungs-Weihnachtsfeier. Beim gemütlichen Beisammensein wollen wir das Sportjahr 2009 beschließen.

Zum Abschluss wünsche ich allen Mitgliedern ein friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Mit freundlichem Gruß,  
Rochus Ott

## TERMINE

**NEUJAHRSEMPFANG** 17.01.2010 – Beginn 10.30 Uhr in der alten (neuen) Halle

## UNSERER TRAININGSZEITEN:

### KEGELN

JUGEND Mo: 16.00 - 19.00 Uhr  
AKTIVE Di, Mi, Do: 16.00 - 20.00 Uhr

### BOXEN

JUGEND Mo, Mi + Fr: 17.00 - 18.30 Uhr  
AKTIVE Di + Fr: 18.00 - 20.00 Uhr  
Do 17.30 - 19.00 Uhr

### GEWICHTHEBEN

JUGEND/AKTIVE Mo, Di, Mi, Do, Fr: 17.00 - 20.00 Uhr

### GYMNASTIK

Do: 15.30 - 16.30 Uhr  
Do: 16.30 - 17.30 Uhr

### RINGEN

JUGEND Mo und Do: 18.00 - 19.30 Uhr  
AKTIVE Mo, Mi, Do: 19.00 - 21.00 Uhr

## Ihr Kontakt zum AV03 Speyer

**TELEFON**  
0 62 32 / 3 31 67

**E-MAIL**  
info@av03-speyer.de

**INTERNET**  
www.av03-speyer.de

# Förderung unserer heimischen Sportvereine?\*



**\*SIE stecken dahinter!**

Mit jedem Spieleinsatz bei Lotto Rheinland-Pfalz unterstützen Sie viele Aufgaben der Sportförderung.

**LOTTO - spielend helfen!**

+ Sport + Kultur + Denkmalschutz + Wohlfahrt + Natur +

 **LOTTO 6 aus 49**

 **ODDSET**  
DIE SPORTWETTE

 **GlücksSpirale**

 **Rubbel  
LOTTO**

**KENO**



Friedel Hinderberger  
Ehrenvorsitzender

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

Liebe Mitglieder, Freunde und Sponsoren unseres Vereins,

wieder ist ein ereignisreiches Jahr viel zu schnell vergangen. Die sportlichen Erfolge waren grandios, was sie an anderer Stelle schon gelesen haben.

Für uns stand wieder einmal die Unterhaltung unserer vereinseigenen Anlage im Vordergrund. Vor 37 Jahren wurde mit der Renovierung der Anlage, dem Innenausbau der großen Halle, begonnen. Danach machten unser stetig steigender Sportbetrieb Neubau um Neubau erforderlich.

Im vergangenen Jahr machte ein Energiecheck, der vom Sportbund Pfalz angeboten und finanziert wurde, die Schwachstellen an unserem Gebäude mehr als deutlich. Große Energieverluste wurden an den Glasbaufenstern und auf dem ohnehin desolaten Dach der großen Halle festgestellt. Es fand ein Ortstermin mit den Vertretern der Stadt und des Sportbundes Pfalz statt. Wir wurden in das Förderprogramm aufgenommen, ja wir bekamen die Zusage, sofort mit der Erneuerung der Schwachstellen

zu beginnen. Inzwischen ist das Dach erneuert und neue Fenster wurden eingebaut. Die Auswirkungen sind enorm.

Der Ausbau der Raiffeisenstraße machte es uns möglich, unsere Heizungsanlage auf Gas umzustellen.

Da das Gerüst für die Dacharbeiten stand, nutzten wir dies und haben unsere Außenfassade ausgebessert und neu gestrichen. Nun dürften wir für die nächsten Jahre gerüstet sein.

Trotz Zuschüsse der Stadt und des Sportbundes ist ein erheblicher Betrag an dem Verein hängen geblieben, den wir noch schultern müssen. Helfen Sie dabei. Ansonsten wünsche ich uns allen viel Glück und Gesundheit im Jahr 2010.

Hinderberger Friedel



## Technischer Industrieservice GmbH

- Band- & Rollen-Service
- Reparaturen
- Wartung

### Tipolan®

Im Heißgießverfahren fertigen wir nach Kundenwunsch Teile mit individuellen Konturen, Auskleidungen und Beschichtungen.

Je nach Bedarf erfolgt die Herstellung mit oder ohne eingegossene Armierungen oder Befestigungselemente.



Dabei finden ausschließlich beste Polyurethane Verwendung, die, entsprechend dem jeweiligen Einsatzzweck ausgewählt werden.



Als Härteinstellungen stehen zur Verfügung:  
von 60 Shore A bis 60 Shore D



Hotline:  
06205 / 31390  
oder  
06205 / 34924



68804 Altlußheim  
Robert-Bosch-Str. 20

Tel.: 0 62 05 / 39 51 10  
Fax: 0 62 05 / 37 459

WWW.TIS-INDUSTRIES.DE



# Ludt + Leier GmbH



GmbH

## Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb

Weiherweg 38 | 68794 Oberhausen-Rheinhausen

Tel. 0 72 54 / 7 26 64 | Fax 0 72 54 / 80 69

Email [info@dachdeckerludt.de](mailto:info@dachdeckerludt.de)

Wir steigen Ihnen aufs Dach



## Erwin Steigleiter

**Heizöl**

**Diesel**

**Tankreinigung**



Speyer · Im Sterngarten

Telefon (0 62 32) 13 0030



## Beitrittserklärung Athletenverein 1903 e.V. Speyer

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

- Gewichtheben
- Boxen
- Ringen
- Gymnastik
- Kegeln
- Boule

- Aktiv (Hobbysportler)
- Passiv
- Familienbeitrag

Schüler bis 14 Jahre	42,-
Jugendliche bis 18 Jahre	54,-
Erwachsene ab 18 Jahre	90,-
Familienbeitrag	132,-
Hobbysportler	150,-

Datum \_\_\_\_\_

*X* Unterschrift (bei Minderjährigen Unterschrift des Erziehungsberechtigten)

Hiermit ermächtige/n ich/wir Sie widerruf ich, die von mir/uns zu entrichtenden Zahlungen der Mitgliedsbeiträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Girokontos

Konto: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_

Kreditinstitut: \_\_\_\_\_

mittels Lastschrift einzuziehen. Wenn mein/unser Girokonto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Der Ermächtigung kann jederzeit widersprochen werden. Bei Abweichung des beitretenden Mitglieds zum Kontoinhaber bitte Kontoinhaber angeben.

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

*X* Unterschrift



# SOLTECH

Solartechnische Anlagen

**Rieser**



Tullastraße 6  
67346 Speyer  
Fon (0 62 32) 3 66 81  
Fax (0 62 32) 3 66 42

**Solaranlagen**

zur Stromerzeugung  
zur Warmwasserbereitung  
zur Heizungsunterstützung

**Hervorragendes**  
Preis- Leistungsverhältnis

Wir führen den Testsieger!

Stiftung  
Warentest  
test



**GUT (1,8)**

Testsieger  
Höchster Ertrag  
Sehr günstiger Preis

13 Solaranlagen im Test:  
11 gut, 2 befriedigend  
[www.test.de](http://www.test.de) 3/2009

[www.soltech.de](http://www.soltech.de)



*Metzgerei*

**BÜRK**

Party-Service  
Kalte Büffets

Birkenweg 7  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 3 27 67  
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



*Der Siedlungsbäcker*

Jürgen

**Müller**

**...ofenfrisch und lecker!**

Birkenweg 3  
67346 Speyer-Nord  
Telefon 0 62 32 / 3 21 76

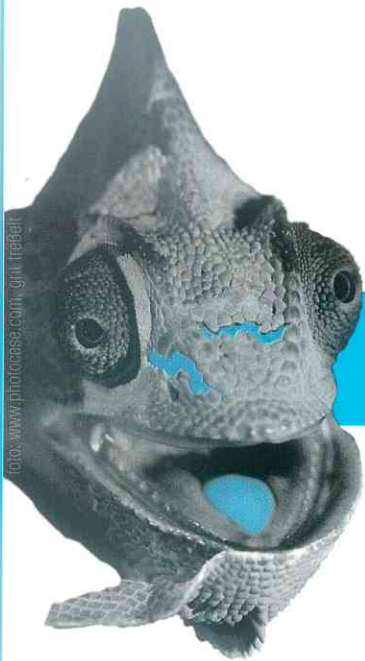
GmbH

BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80



**CHROMA**  
Druck & Verlag GmbH

**FARBE** bekennen

Chroma Druck & Verlag GmbH ist Ihr Full Service Dienstleister! Das bedeutet für Sie:  
**Ein Weg - vielfache Möglichkeiten.**

Wir bieten Beratung, Satz, Layout, Druck und Weiterverarbeitung aus einer Hand.

**DRUCKSACHEN** aller Art im  
**OFFSET- und DIGITALDRUCK**

Werkstr. 25 • 67354 Römerberg • Tel. 06232/40203 • [info@chroma-druck.de](mailto:info@chroma-druck.de) • [www.chroma-druck.de](http://www.chroma-druck.de)

# Unsere Power

## für Sie!

Wir sind ganz in Ihrer Nähe, wenn Sie trainieren ...

### ... mit unserer Energie

Wo unser Strom fließt, sind Sporthallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

### ... mit unserer Wärme

Wir liefern das Erdgas, das Sporthallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

### ... mit unserem Wasser

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbaden – es hält Sie fit.

### ... mit unserer Verantwortung für die Jugend

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sportvereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

Weitere Informationen:

Tel. 06232/625-1490

